

# U z n e s e n i a

## **z mimoriadneho zasadnutia Mestského zastupiteľstva v Trenčíne, konaného dňa 29. mája 2012 na Mestskom úrade v Trenčíne**

---

### **U z n e s e n i e č. 445**

k Informácii o podanom podnete prokurátorovi na preskúmanie zákonnosti uznesenia Mestského zastupiteľstva v Trenčíne č. 268 z 20.10.2011 a o výsledkoch tohto podnetu

Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne

### **b e r i e n a v e d o m i e**

Informáciu o podanom podnete prokurátorovi na preskúmanie zákonnosti uznesenia Mestského zastupiteľstva v Trenčíne č. 268 z 20.10.2011 a o výsledkoch tohto podnetu.

### **U z n e s e n i e č. 446**

k Návrhu novelizácie Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom mesta Trenčín

Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne

### **s c h v a ľ u j e**

novelizáciu Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom mesta Trenčín v zmysle predloženého návrhu, ktorý tvorí prílohu k tomuto uzneseniu s pozmeňovacím návrhom.

### **Príloha k uzneseniu č. 446**

Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne v súlade s § 11 ods. 4 písm. a) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov a § 9 zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov

v y d á v a

### **novelizáciu Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom mesta Trenčín**

takto:

1. Článok 3 ods. 5 písm. a) pododsek aa) bod 18 sa vypúšťa a nahrádza nasledovným znením:  
„18. zámer vyhlásiť verejné obstarávanie ak podľa predpokladanej hodnoty zákazky pôjde o zákazku podprahovú, podlimitnú alebo nadlimitnú, pričom zámer vyhlásiť verejné obstarávanie musí byť prerokovaný mestským zastupiteľstvom v štádiu pred jeho oficiálnym oznámením vyhlásenia verejného obstarávania v zmysle zákona o verejnom obstarávaní.“

2. Článok 3 ods. 5 písm.b) pododsek ba) bod 9 sa vypúšťa bez nahradenia, doterajšie body 10 a 11 sa budú označovať ako 9 a 10.

3. V článku 13 sa dopĺňa ods.6, ktorý znie:

„6. Novelizácia Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom mesta Trenčín bola schválená Mestským zastupiteľstvom v Trenčíne dňa 29.05.2012 uznesením č. ... a nadobúda účinnosť dňom schválenia.“

Mgr. Richard Rybníček  
primátor mesta

#### **U z n e s e n i e č. 447**

k Návrhu na schválenie vyhlásenia a vykonania verejného obstarávania – podprahovej zákazky na uskutočnenie stavebných prác „Rekonštrukcia vstupných objektov podchodu pri hoteli Tatra“

Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne

#### **s c h v a ľ u j e**

vyhlásenie a vykonanie verejného obstarávania – podprahovej zákazky na uskutočnenie stavebných prác „Rekonštrukcia vstupných objektov podchodu pri hoteli Tatra“, ktorú vyhlási Mesto Trenčín ako verejný obstarávateľ s predpokladanou hodnotou zákazky 199.777,598 € bez DPH a výsledkom ktorej bude uzavretie zmluvy o dielo s úspešným uchádzačom.

#### **U z n e s e n i e č. 448**

k Návrhu na schválenie vyhlásenia a vykonania verejného obstarávania - podlimitnej zákazky na dodanie tovarov realizovanej postupom verejnej súťaže „Farebné a čierne náplne do tlačiarň a kopírok“

Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne

#### **s c h v a ľ u j e**

vyhlásenie a vykonanie verejného obstarávania - podlimitnej zákazky na dodanie tovarov realizovanej postupom verejnej súťaže „Farebné a čierne náplne do tlačiarň a kopírok“ na dodanie čiernych (originálnych, repasovaných) a farebných náplní do tlačiarň a kopírok s predpokladanou hodnotou zákazky 16.500,- € bez DPH, ktorú vyhlási Mesto Trenčín ako verejný obstarávateľ a výsledkom ktorej bude uzavretie rámcovej zmluvy na dobu určitú - 1 rok.

### **U z n e s e n i e č. 449**

k Návrhu na schválenie vyhlásenia a vykonania verejného obstarávania - podlimitnej zákazky na dodanie výpočtovej techniky, komunikačnej techniky a súvisiaceho príslušenstva realizovanej postupom verejnej súťaže „Výpočtová technika“

Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne

#### **s c h v a ľ u j e**

vyhlásenie a vykonanie verejného obstarávania - podlimitnej zákazky na dodanie výpočtovej techniky, komunikačnej techniky a súvisiaceho príslušenstva realizovanej postupom verejnej súťaže „Výpočtová technika“ na dodanie výpočtovej techniky, komunikačnej techniky a súvisiaceho príslušenstva s predpokladanou hodnotou zákazky 48.500,- € bez DPH, ktorú vyhlási Mesto Trenčín ako verejný obstarávateľ a výsledkom ktorej bude uzavretie rámcovej zmluvy na dobu určitú - 1 rok.

### **U z n e s e n i e č. 450**

k Návrhu na schválenie vyhlásenia a vykonania verejného obstarávania – podlimitnej zákazky na uskutočnenie prác - vybudovanie kotolne na biomasu – ZŠ Na Dolinách v Trenčíne realizovanej postupom verejnej súťaže

Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne

#### **o d p o r ú č a**

prepracovať a pripraviť podklady s nezávislou štúdiou porovnateľnosti plyn vs. pelety a ekonomické zabezpečenie tejto investície a predložiť na jednom z najbližších zasadnutí.

### **U z n e s e n i e č. 451**

k Návrhu na schválenie vyhlásenia a vykonania verejného obstarávania - podlimitnej zákazky na poskytnutie služieb – prevádzku a údržbu informačného systému mesta Trenčín realizovanej postupom verejnej súťaže

Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne

#### **n e s c h v a ľ u j e**

vyhlásenie a vykonanie verejného obstarávania - podlimitnej zákazky na poskytnutie služieb realizovanej postupom verejnej súťaže, ktorej predmetom bude poskytnutie služieb - prevádzka a údržba informačného systému mesta Trenčín s predpokladanou hodnotou zákazky 182.000 € bez DPH, ktorú vyhlási Mesto Trenčín ako verejný obstarávateľ a výsledkom ktorej bude uzavretie zmluvy na dobu neurčitú.

### **U z n e s e n i e č. 452**

k Návrhu na schválenie vyhlásenia a vykonania verejného obstarávania - podlimitnej zákazky, na dodanie tovarov „Digitalizácia Artkina Metro v Trenčíne“

Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne

#### **s c h v a ľ u j e**

vyhlásenie a vykonanie verejného obstarávania - podlimitnej zákazky na dodanie tovaru “Digitalizácia Artkina Metro v Trenčíne“, predmetom ktorej je dodanie komponentov na digitalizáciu Artkina Metro v Trenčíne, ktorú vyhlási mesto Trenčín ako verejný obstarávateľ, s predpokladanou hodnotou zákazky max. 45.000,- € bez DPH a ktorej výsledkom ktorej bude uzavretie kúpnej zmluvy.

### **U z n e s e n i e č. 453**

k Návrhu Všeobecne záväzného nariadenia Mesta Trenčín č. 4/2012, ktorým sa mení a dopĺňa Všeobecne záväzného nariadenie Mesta Trenčín č.7/2009 o sociálnych službách a úhradách za sociálne služby v zriaďovateľskej pôsobnosti Mesta Trenčín

Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne

#### **s c h v a ľ u j e**

VZN č. 4/2012, ktorým sa mení a dopĺňa VZN č. 7/2009 o sociálnych službách a úhradách za poskytované sociálne služby v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta Trenčín v zmysle predloženého návrhu so zapracovaním nasledovného schváleného pozmeňovacieho návrhu:

1. článok 12, odsek 2, prvá veta ponechať v pôvodnej podobe – „ Úhrada za opatrovateľskú službu v kalendárnom mesiaci sa určí podľa rozsahu hodín poskytovanej služby v príslušnom mesiaci.“
2. Príloha č. 1 zostáva nezmenená:

**Príloha č. 1** k VZN č.7/2009o sociálnych službách a úhradách za sociálne služby v zriaďovateľskej pôsobnosti Mesta Trenčín

<b>Časové pásmo</b>	<b>Čas poskytovania opatrovateľskej služby</b>	<b>Poplatok v €/ 1 hod.</b>
I.	07.00-15.00	<b>1,60</b>
II.	15.00-22.00	<b>2,50</b>
III.	22.00-07.00	<b>3,50</b>

3. Príloha č. 2 je nasledovná:

**Príloha č.2** k VZN č.7/2009o sociálnych službách a úhradách za sociálne služby v zriaďovateľskej pôsobnosti Mesta Trenčín

p. č.	Názov a krátke opísanie sociálnej služby	Merná jednotka	Výška úhrady v €
1.	Ubytovanie v ZOS – CP typ A	osoba / deň	3,65
2.	Ubytovanie v ZOS – CP typ B	osoba / deň	4,00
3.	Ubytovanie v ZOS – CP typ C	osoba / deň	4,43
4.	Ubytovanie v ZOS – CP chodbička k bunke typu A	osoba / mesiac	7,40
5.	Ubytovanie ZOS nepretržitá prevádzka	osoba / deň	2,40
6.	Ubytovanie ZOS týždenný pobyt	osoba / deň	2,80
7.	Ubytovanie v ZNB – typ A	osoba / deň	3,65
8.	Ubytovanie v ZNB – typ B	osoba / deň	4,00
9.	Ubytovanie v ZNB – typ C	osoba / deň	4,43
10.	Ubytovanie v ZNB – chodbička k bunke typu A	osoba / mesiac	7,40
11.	Celodenná strava ZOS nepretržitá prevádzka	osoba / deň	5,10
12.	Celodenná strava ZOS týždenný pobyt	osoba / deň	6,20
13.	Celodenná strava denný stacionár	osoba / deň	6,20
14.	Prepravná služba	1 km	0,50
15.	Prepravná služba stojné	1 hod	1,00
16.	Poplatok za neuskutočnenú jazdu		3,00
17.	Donáška (dovoz) jedla	1 obed	0,60
18.	Ďalšie obslužné činnosti ZOS CP	osoba / deň	0,75
19.	Ďalšie obslužné činnosti ZOS nepretržitá prevádzka	osoba / deň	2,70
20.	Ďalšie obslužné činnosti ZOS týždenný pobyt	osoba / deň	2,45
21.	Ďalšie obslužné činnosti denný stacionár	osoba / deň	2,45
22.	Odľahčovacia služba obslužné činnosti ZOS nepretržitá prevádzka	osoba / deň	2,70
23.	Odľahčovacia služba obslužné činnosti ZOS týždenný pobyt	osoba / deň	2,45
24.	Odľahčovacia služba obslužné činnosti denný stacionár	osoba / deň	2,45
25.	Obedy CP, DS	obed / deň	2,04
26.	Doprovod na území mesta Trenčín	osoba / deň	2,00
27.	Doprovod mimo územia mesta Trenčín	osoba / deň	5,00
28.	Poplatok za pobyt v nocľahárni	osoba / noc	0,50

Použité skratky

ZOS – Zariadenie opatrovateľskej služby

ZNB – Zariadenie núdzového bývania

CP – celoročný pobyt

**DS – denný stacionár**

#### 4. Príloha č. 3 je nasledovná:

**Príloha č.3** k VZN č.7/2009 o sociálnych službách a úhradách za sociálne služby v zriaďovateľskej pôsobnosti Mesta Trenčín - Zariadenie pre seniorov, ul. Lavičkova10, Trenčín

p. č.	Názov a krátke opísanie sociálnej služby	Merná jednotka	Výška úhrady v €
1.	Obed	obed / deň	2,04
2.	Sadzba na 1m <sup>2</sup> plochy obytnej miestnosti	deň / osoba	0,153
3.	Zvýšená sadzba	deň / osoba	0,50
4.	Zvýšená sadzba	deň / 2 osoby	0,35
5.	Znížená sadzba – merač el. energie	deň / osoba	0,42
6.	Obslužné činnosti	deň / osoba	0,41

#### **U z n e s e n i e č. 454**

k Návrhu na schválenie uzavretia Dohody o uznaní záväzku a dohody o splnení záväzku v splátkach medzi Mestom Trenčín a Slovenskou autobusovou dopravou Trenčín, a.s.

Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne

#### **s c h v a ľ u j e**

uzavretie dohody o uznaní záväzku a dohody o splnení záväzku v splátkach medzi Mestom Trenčín a Slovenskou autobusovou dopravou Trenčín, a.s., v zmysle návrhu, ktorý tvorí prílohu k tomuto uzneseniu.

#### **Uznanie záväzku a dohoda o splnení záväzku v splátkach uzavretá medzi:**

**Veriteľ:**

**Obchodné meno:**

Slovenská autobusová doprava Trenčín, a.s.

**Sídlo:**

Zlatovská cesta 29, 911 37 Trenčín

**Štatutárny orgán:**

Predstavenstvo:

JUDr. Vladimír Zachar, predseda predstavenstva

Ing. Eduard Vaník, podpredseda predstavenstva

Ing. Jozef Lackovič, člen predstavenstva

**Bankové spojenie:**

VÚB a.s

**Číslo účtu:**

2078697353 / 0200

**IČO:**

36 323 977

**DIČ:**

2020179403

a

**Dlžník:**

**Obchodné meno:**

Mesto Trenčín

**Sídlo:**

Mierové námestie 2, 911 64 Trenčín

**Zastúpené:**

Mgr. Richard Rybníček, primátor mesta

**Bankové spojenie:**

DEXIA banka Slovensko, a.s.

**Číslo účtu:**

06000536001 / 5600

**IČO:**

00 312 037

**DIČ:**

2021079995

## I.

1. Týmto dlžník prehlasuje, že v súlade s ustanovením § 323 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov výslovne uznáva svoj záväzok voči veriteľovi čo do výšky aj dôvodu sumu **1.048 048,- €** slovom jedenmiliónštyridsaťosem tisícštyridsaťosem eur .
2. Táto suma predstavuje záväzok, vyplývajúci zo Zmluvy o spolupráci pri zabezpečovaní dopravy a o výkone vo verejnom záujme v mestskej autobusovej doprave na území mesta Trenčín (uzatvorenej dňa 16.12.2005) resp. jej Dodatkov č. 4. a 5.
3. Výkony za rok 2011 boli vykonané v nasledovnom objeme:
  - km celkom vo výške 2.237 244 km
  - ekonomicky oprávnené náklady 3.722 813,- €
  - ekonomická cena 3.946 182,- €
  - náhrada na vykrytie straty celkom 2.337 532,- €
  - preddavky náhrady na vykrytie straty uhradené v roku 2011 boli 1 289 484,- €
  - doplatok náhrady na vykrytie straty 1.048 048,- €

## II.

1. Predmetom tejto dohody je dohoda veriteľa a dlžníka o splnení záväzku špecifikovaného v článku I tejto dohody v splátkach nasledovne:
  1. do 31.05.2012 sa dlžník zaväzuje uhradiť na účet veriteľa uvedený v záhlaví tejto dohody sumu vo výške 349.350,- €
  2. do 20.06.2012 sa dlžník zaväzuje uhradiť na účet veriteľa uvedený v záhlaví tejto dohody sumu vo výške 349.350,- €
  3. do 20.07.2012 sa dlžník zaväzuje uhradiť na účet veriteľa uvedený v záhlaví tejto dohody sumu vo výške 349.348,- €
2. Splátka sa považuje za uhradenú dňom pripísania na účet veriteľa.
3. V prípade, že nedôjde k zaplateniu niektorej zo splátok riadne a včas, je veriteľ oprávnený požadovať od dlžníka úroky z omeškania a to vo výške 7% z príslušnej splátky odo dňa uzatvorenia tejto dohody do dňa pripísania platby bankou na účet veriteľa.
4. Veriteľ sa zároveň zaväzuje, že voči dlžníkovi nebude uplatňovať úroky z omeškania z dlžnej sumy,

ktorá je predmetom tejto dohody za obdobie od 01.04.2012 do dňa, v ktorom nadobudne účinnosť  
táto dohoda.

### III.

1. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že sú oprávnení túto dohodu podpísať, že svoju vôľu uzavrieť túto dohodu prejavili slobodne a vážne, že táto dohoda nebola uzavretá v tiesni ani za inak jednostranne nevýhodných podmienok, že svoje prejavy považujú za dostatočné, zrozumiteľné a určité.
2. Účastníci uzatvárajú túto dohodu na základe pravej a slobodnej vôle v snahe predísť zdĺhavému a nákladnému súdnemu konaniu.
3. Dohoda sa vyhotovuje v dvoch právne rovnocenných exemplároch, pričom pre každého účastníka je určené jedno vyhotovenie.
4. Dohoda sa spravuje ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka, okrem článku I, ktorý sa spravuje ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka.

V Trenčíne dňa.....

Veriteľ SAD Trenčín a.s. zastúpený:

JUDr. Vladimírom Zacharom,

predsedom predstavenstva .....

Ing. Eduardom Vaníkom,

podpredsedom predstavenstva .....

Ing. Jozefom Lackovičom,

člen predstavenstva .....

Dlžník Mesto Trenčín zastúpený:

Mgr. Richardom Rybníčkom

primátorom mesta .....



Príloha: Kalkulácia ceny výkonov a EON v MHD Trenčín za rok 2011 (zo dňa 11.05.2012)  
**Preukázaná strata - Kalkulácia ceny výkonov a ekonomicky oprávnených nákladov  
v MHD Trenčín**

**Dopravca: SAD Trenčín, a. s., Zlatovská cesta 29, 911 37 Trenčín**

IČO:36 323 977, DIČ: 2020179403

Obdobie: **JANUÁR - DECEMBER 2011**

Eur

<b>Položky kalkulačného vzorca</b>	<b>Rok 2011</b>	<b>Rok 2011</b>
	<b>predpoklad zo dňa 01.04.2011</b>	<b>skutočnosť</b>
a	b	c
<b>1. PRIAMY MATERIÁL</b>	<b>761 881</b>	<b>777 012</b>
V tom 1.1 Pohonné látky	746 992	758 182
1.2 Ostatný priamy materiál	14 889	18 830
<b>2. PRIAME MZDY vodičov</b>	<b>842 023</b>	<b>864 650</b>
<b>3. OSTATNÉ PRIAME NÁKLADY</b>	<b>1 866 051</b>	<b>1 827 877</b>
V tom 3.1 Odpisy	979 185	944 548
3.2 Opravy a udržiavanie	234 532	220 223
3.3 Gumové obruče - nájom	32 464	32 165
3.4 Cestovné	166	355
3.5 Odvody	302 096	304 234
3.6 Poistenie vozidiel	63 800	63 717
3.7 Ostatné náklady	253 808	262 635
<b>4. PREVÁDZKOVÁ RÉŽIA</b>	<b>103 626</b>	<b>106 977</b>
<b>5. VLASTNÉ NÁKLADY PREVÁDZKY</b>	<b>3 573 581</b>	<b>3 576 516</b>
<b>6. SPRÁVNA RÉŽIA</b>	<b>141 333</b>	<b>146 297</b>
<b>7. EKONOMICKY OPRAVNEŇ NÁKLADY</b>	<b>3 714 914</b>	<b>3 722 813</b>
8. Primeraný zisk ( 6%)	222 895	223 369
<b>9. EKONOMICKÁ CENA DOPRAVY</b>	<b>3 937 809</b>	<b>3 946 182</b>
<b>10. TRŽBY SPOLU</b>	<b>1 461 331</b>	<b>1 608 650</b>
V tom 10.1 Tržby z cestovného	1 461 331	1 602 809
10.2 Ďalšie výnosy	0	5 841
<b>11. PREDPOKLADANÁ STRATA</b>	<b>2 476 478</b>	<b>2 337 532</b>
<b>12. PRIJATÁ NÁHRADA PREUKÁZANEJ STRATY</b>	<b>1 981 204</b>	<b>1 289 484</b>
<b>13. NEUHRADENÁ PREUKÁZANÁ STRATA</b>	<b>495 274</b>	<b>1 048 048</b>
14. Ubehnuté km	2 275 000	2 237 244
V tom 14.1 Tarifné km		0
14.2 Ostatné km		0
14.3 Podiel ostatných na tarifných km (%)		
15. Spotreba nafty (v litroch)	737 100	713 180
16. Náklady na 1 ubehnutý km (Eur/km)	1,633	1,664
17. Ekonomická cena za 1 ubehnutý km (Eur/km)	1,731	1,764
18. Náklady PHL na 1 ubehnutý km (Eur/km)	0,328	0,339
19. Priemerná spotreba nafty (liter/100 km)	32,40	31,88
20. Priemerná cena nafty (Eur/liter)	1,01342	1,06261

21. Tržby z cestovného na 1 ubehnutý km (Eur/km)	0,642	0,716
22. Náhrada preukázanej straty na 1 ubehnutý km (Eur/km)	1,089	1,045
23. Počet prepravených osôb		6 187 079
24. Počet autobusov	42	42
25. Priemerný prepočítaný počet zamestnancov MHD Trenčín	85	86
26. Priemerný prepočítaný počet vodičov	80	80
28. Obstaranie nových autobusov	5	5
29. Cena obstarania nových autobusov	1 095 350	1 124 983

V Trenčíne: 11.05.2012  
Spracoval: Havajíková

**PhDr. Ing. Juraj Popluhár**  
generálny riaditeľ

Dňa: .....

Dňa: .....

.....  
**Mgr. Richard R Y B N Í Ć E K**  
primátor  
mesta Trenčín

.....  
**Ing. Jaroslav P A G Á Ć**  
prednosta  
Mestského úradu v Trenčíne

**O V E R O V A T E L I A :**

**JUDr. Ján K A N A B A, dňa** .....

**Ing. Emil K O Š Ū T, dňa** .....

Zapísala: Barbora Jajcay,  
dňa 31.05.2012